

I. Sección temática: El español en contacto con otras lenguas

Editores: Klaus Zimmermann y Germán de Granda

Rodolfo Cerrón-Palomino: La temprana andinización del castellano: testimonio de Dávalos y Figueroa (1602), 9

Klaus Zimmermann: El contacto de las lenguas amerindias con el español en México, 19

Vicente Jesús Figueroa Arencibia/Pierre Jean Ourdy: Contacto lingüístico español-kreyol en una comunidad cubano-haitiana de Santiago de Cuba, 41

Juan Carlos Godenzzi: Recursos fonético-fonológicos en la construcción de la identidad: retención de la oposición /ñ/-/y/ en el español de la ciudad de Puno (Perú), 57

María Luisa López García: El uso de preposiciones en el español de Buenos Aires en contacto con el quechua: preliminares para una propuesta educativa, 69

John M. Lipski: El español de América y los contactos bilingües recientes: apuntes microdialectológicos, 89

Adolfo Elizaincín: Las fronteras del español con el portugués en América, 105

Antonio Briz: El castellano en la Comunidad Valenciana, 119

Maitena Etxebarria: Español y euskera en contacto: resultados lingüísticos, 131

II. Sección general

María Cándida Drummond Mendes Barros: O contexto político e intelectual da entrada do Summer Institute of Linguistics na America Latina (1930-1960), 149

Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana Volumen II (2004)Nº 2(4)

Reseñas

Milagros Aleza Izquierdo/José María Enguita Utrilla: *El español de América: aproximación*

- sincrónica* (Julio Calvo Pérez), 211
- Raúl Ávila/José Antonio Samper/Hiroto Ueda et al.: *Pautas y pistas en el análisis del léxico hispano(americano)* (Antonio Torres Torres), 216
- Ángela Castellano Alemán: *Aspectos sociolingüísticos de la variación gramatical* (Stephanie Mauermann), 219
- Fulvia Colombo/María Ángeles Soler (coords.): *Cambio lingüístico y normatividad* (José Luis Ramírez Luengo), 221
- Yolanda Congosto Martín: *Aportación a la Historia Lingüística de las hablas andaluzas (siglo XVII), Vol. 1, Los registros de navíos* (Carmen Isasi), 224
- Yolanda Congosto Martín: *Aportación a la Historia Lingüística de las hablas andaluzas (siglo XVII), Vol. 2, Descripción de una sincronía* (Carmen Isasi), 224
- Gloria Corpas Pastor: *Diez años de investigación en fraseología: análisis sintáctico-semánticos, contrastivos y traductológicos* (Esther Blasco Mateo), 227
- M^a Teresa Echenique Elizondo/Juan Sánchez Méndez (coords.): *Lexicografía y lexicología en Europa y América. Homenaje a Günther Haensch (en su 80 aniversario)* (Julio Calvo Pérez), 231
- Ricardo Escavy Zamora: *Ideas lingüísticas hispánicas. De San Isidoro a Ortega* (Mar Cruz Piñol), 233
- Juan Antonio Frago Gracia: *Textos y Normas. Comentarios lingüísticos* (Enrique Obediente Sosa), 234
- Juan Antonio Frago Gracia/Mariano Franco Figueroa: *El español de América* (Julio Calvo Pérez), 237
- Francisco Gago-Jover: *Vocabulario militar castellano (siglos XIII-XV)* (Vicente Lagüéns Gracia), 242
- Kazumi Koike: *Colocaciones léxicas en el español actual: estudio formal y léxico semántico* (Paloma Garrido Íñigo), 246
- José Mondéjar Cumpián: *Castellano y Español. Dos nombres para una lengua, en su marco literario, ideológico y político* (Johannes Kabatek), 249
- David Pharies: *Diccionario etimológico de los sufijos españoles y de otros elementos finales* (Agustín Seguí), 251
- Pilar Prieto Vives: *Entonació. Models, teoria, mètodes* (Elisa Fernández Rei), 252
- José Luis Rivarola: *El español de América en su historia* (Julio Calvo Pérez), 255
- José Luis Rivarola: *Español andino. Textos de bilingües de los siglos XVI y XVII* (Emma Martinell Gifre), 259
- Juan Sánchez Méndez: *Historia de la lengua española en América* (Julio Calvo Pérez), 261
- Roland Schmidt-Riese: *Relatando México. Cinco textos del periodo fundacional de la colonia en Tierra Firme* (Emma Martinell Gifre), 264